

# Conto annuale 2018

Ricerca svizzera contro il cancro

**krebsforschung schweiz**  
recherche suisse contre le cancer  
ricerca svizzera contro il cancro  
**swiss cancer research**

## Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

### Bilancio al 31.12

#### Attivi

(in kCHF)

	Allegato	2018	2017
Liquidità		6'745	8'981
Altri crediti a breve termine	1	126	258
Ratei e risconti attivi	2	146	321
<b>Attivo circolante</b>		<b>7'017</b>	<b>9'559</b>
Investimenti finanziari		47'573	48'813
<b>Immobilizzazioni finanziarie</b>	3	<b>47'573</b>	<b>48'813</b>
Immobilizzazioni immateriali		39	161
<b>Immobilizzazioni immateriali</b>	4	<b>39</b>	<b>161</b>
<b>Immobilizzazioni</b>		<b>47'612</b>	<b>48'974</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>54'629</b>	<b>58'533</b>

#### Passivi

(in kCHF)

	Allegato	2018	2017
Debiti per forniture e prestazioni	5	899	748
Contributi alla promozione della ricerca approvati (a breve termin	6	17'590	14'844
Altri debiti a breve termine	7	0	2
Ratei e risconti passivi	8	84	266
<b>Capitale di terzi a breve termine</b>		<b>18'573</b>	<b>15'860</b>
Contributi alla promozione della ricerca approvati (a lungo termin	9	14'990	12'313
<b>Capitale di terzi a lungo termine</b>		<b>14'990</b>	<b>12'313</b>
Beni di fondo vincolati a un uso specifico		4'332	8'947
<b>Capitale di fondo</b>		<b>4'332</b>	<b>8'947</b>
Capitale circolante		14'487	13'894
<b>Capitale circolante</b>		<b>14'487</b>	<b>13'894</b>
Capitale della fondazione (capitale versato)		100	100
Riserva per fluttuazioni del valore dei titoli		6'871	6'826
<b>Capitale vincolato</b>		<b>6'971</b>	<b>6'926</b>
Risultato d'esercizio (+ guadagno / - perdita)		-4'724	593
<b>Capitale libero</b>		<b>-4'724</b>	<b>593</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>		<b>16'733</b>	<b>21'413</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>54'629</b>	<b>58'533</b>

## Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

(metodo del costo del venduto)

### Conto d'esercizio

(in kCHF)

	Allegato	2018	2017
Offerte		18'063	17'351
Lasciti e legati		3'490	8'591
<b>Donazioni ricevute</b>		<b>21'553</b>	<b>25'943</b>
di cui vincolate		18	2'833
di cui libere		21'535	23'110
<b>Ricavo d'esercizio</b>		<b>21'553</b>	<b>25'943</b>
Spese di materiale per progetti		-211	-497
Contributi versati a terzi e progetti		-22'159	-18'831
Spese del personale per progetti		-13	-10
Quote di spesa fatturate da persone vicine	10	-942	-876
Quote di spesa fatturate a persone vicine		0	0
<b>Spese dirette per progetti</b>		<b>-23'536</b>	<b>-20'215</b>
Spese di materiale per la raccolta di fondi		-3'302	-3'477
Spese del personale per la raccolta di fondi		-37	-258
Ammortamenti		-27	-35
Quote di spesa fatturate da persone vicine	10	-1'101	-806
Quote di spesa fatturate a persone vicine		0	0
<b>Spese per la raccolta di fondi</b>		<b>-4'468</b>	<b>-4'575</b>
Spese di materiale per finanze, IT, amministrazione e comunicazione		-94	-47
Spese del personale per finanze, IT, amministrazione e comunicazione		0	-1
Detrazioni settore amministrativo		-103	-102
Quote di spesa fatturate da persone vicine	10	-305	-296
<b>Spese amministrative</b>		<b>-502</b>	<b>-446</b>
<b>Spese d'esercizio</b>		<b>-28'294</b>	<b>-25'236</b>
<b>Risultato operativo</b>		<b>-6'742</b>	<b>706</b>
Proventi finanziari		793	3'222
Oneri finanziari		-3'439	-452
<b>Risultato finanziario</b>		<b>-2'646</b>	<b>2'770</b>
Proventi straordinari		94	0
Oneri straordinari		-1	-2
<b>Risultato straordinario</b>	11	<b>93</b>	<b>-2</b>
<b>Risultato d'esercizio prima dell'adeguamento del capitale di fondo</b>		<b>-9'295</b>	<b>3'475</b>
Adeguamento dei beni di fondo vincolati a un uso specifico		4'615	-2'051
<b>Adeguamento del capitale di fondo</b>		<b>4'615</b>	<b>-2'051</b>
<b>Risultato d'esercizio prima dell'adeguamento del capitale dell'organizzazione</b>		<b>-4'680</b>	<b>1'423</b>
<b>Attribuzione / utilizzo del capitale dell'organizzazione</b>			
Attribuzione (-) / prelievo (+) riserva per fluttuazioni del valore dei titoli		-44	-831
Attribuzione (-) / prelievo (+) capitale dell'organizzazione		4'724	-593
<b>Adeguamento del capitale dell'organizzazione</b>		<b>4'680</b>	<b>-1'423</b>
<b>Risultato d'esercizio dopo adeguamento</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

## Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

### Conto dei flussi di cassa

(in kCHF)

	2018	2017
<b>Attività d'esercizio</b>		
Risultato d'esercizio (prima dell'adeguamento del capitale dell'organ	-4'680	1'423
+ Ammortamenti	131	137
- Aumento / + diminuzione di altri crediti a breve termine	132	27
- Aumento / + diminuzione dei ratei e risconti attivi	175	119
+ Aumento / - diminuzione dei debiti per forniture e prestazioni	151	-377
- Aumento / + diminuzione di altri debiti a breve termine	-2	-3
+/- risultato di valutazione da immobilizzazioni finanziarie	2'852	-2'088
- Aumento / + diminuzione dei ratei e risconti passivi	-182	154
- Aumento / + diminuzione dei beni di fondo vincolati a un uso specif	-4'615	2'051
<b>Flusso di fondi da attività d'esercizio</b>	<b>-6'039</b>	<b>1'443</b>
<b>Attività d'investimento</b>		
- Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-14'328	-17'919
+ Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	12'717	15'172
- Investimenti immobilizzazioni immateriali	-9	-55
<b>Flusso di fondi da attività d'investimento</b>	<b>-1'621</b>	<b>-2'802</b>
<b>Attività di finanziamento</b>		
+ Aumento / - diminuzione dei contributi alla promozione della ricerca approvati (a breve termine)	2'746	789
+ Aumento / - diminuzione dei contributi alla promozione della ricerca approvati (a lungo termine)	2'677	1'388
<b>Flusso di fondi da attività di finanziamento</b>	<b>5'423</b>	<b>2'176</b>
<b>Variazione di liquidità</b>	<b>-2'236</b>	<b>818</b>
<b>Liquidità</b>		
Saldo iniziale dei mezzi liquidi	8'981	8'163
Saldo finale dei mezzi liquidi	6'745	8'981
<b>Variazione di liquidità</b>	<b>-2'236</b>	<b>818</b>

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Conto relativo alla variazione dei beni di fondo

in kCHF

Conto relativo alla variazione dei beni di fondo	Saldo	Conferimenti	Conferimento risultato finanziario	Trasferimento interno tra fondi	Prelievi	Saldo
	01.01.2018					31.12.2018
Fondi bambini e cancro	8'947	18	0	0	-4'633	4'332
<b>Fondi vincolati a un uso specifico</b>	<b>8'947</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-4'633</b>	<b>4'332</b>
<b>Capitale di fondo</b>	<b>8'947</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-4'633</b>	<b>4'332</b>

Conto relativo alla variazione dei beni di fondo	Saldo	Conferimenti	Conferimento risultato finanziario	Trasferimento interno tra fondi	Prelievi	Saldo
	01.01.2017					31.12.2017
Fondi bambini e cancro	6'896	2'833	0	0	-781	8'947
<b>Fondi vincolati a un uso specifico</b>	<b>6'896</b>	<b>2'833</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-781</b>	<b>8'947</b>
<b>Capitale di fondo</b>	<b>6'896</b>	<b>2'833</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-781</b>	<b>8'947</b>

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Conto relativo alla variazione del capitale dell'organizzazione

in kCHF

Mezzi da autofinanziamento	Saldo 01.01.2018	Conferimenti	Trasferimen- ti interni	Prelievi	Totale modifiche	Saldo 31.12.2018
<b>Capitale circolante</b>	<b>13'894</b>	<b>0</b>	<b>593</b>	<b>0</b>	<b>593</b>	<b>14'487</b>
Capitale della fondazione	100	0	0	0	0	100
Riserva per fluttuazioni del valore dei titoli	6'826	44	0	0	44	6'871
<b>Capitale vincolato</b>	<b>6'926</b>	<b>44</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>44</b>	<b>6'971</b>
Risultato d'esercizio 2017	593	0	-593	0	-593	0
Risultato d'esercizio 2018	0	0	0	-4'724	-4'724	-4'724
<b>Capitale libero</b>	<b>593</b>	<b>0</b>	<b>-593</b>	<b>-4'724</b>	<b>-5'317</b>	<b>-4'724</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>	<b>21'413</b>	<b>44</b>	<b>0</b>	<b>-4'724</b>	<b>-4'680</b>	<b>16'733</b>

Mezzi da autofinanziamento	Saldo 01.01.2017	Conferimenti	Trasferimen- ti interni	Prelievi	Totale modifiche	Saldo 31.12.2017
<b>Capitale circolante</b>	<b>17'376</b>	<b>0</b>	<b>-3'482</b>	<b>0</b>	<b>-3'482</b>	<b>13'894</b>
Capitale della fondazione	100	0	0	0	0	100
Riserva per fluttuazioni del valore dei titoli	5'996	831	0	0	831	6'826
<b>Capitale vincolato</b>	<b>6'096</b>	<b>831</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>831</b>	<b>6'926</b>
Risultato d'esercizio 2016	-3'482	0	3'482	0	3'482	0
Risultato d'esercizio 2017	0	593	0	0	593	593
<b>Capitale libero</b>	<b>-3'482</b>	<b>593</b>	<b>3'482</b>	<b>0</b>	<b>4'075</b>	<b>593</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>	<b>19'990</b>	<b>1'423</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1'423</b>	<b>21'413</b>

## Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

### Allegato al conto annuale 2018

#### Informazioni sui principi applicati nel conto annuale

Il presente conto annuale è conforme alle disposizioni del diritto federale, in particolare agli articoli sulla contabilità commerciale e la presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni (art. 957 a 962 CO).

#### Principi di iscrizione a bilancio e valutazione

Per il conto annuale si applica generalmente il principio del prezzo d'acquisto o di produzione che si basa sul principio della singola valutazione di attivi e passivi. I più importanti principi di iscrizione a bilancio sono presentati di seguito. Salvo diversamente menzionato, la valutazione viene effettuata in base ai valori di mercato della data di chiusura del bilancio.

#### Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte a bilancio al valore d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari. La soglia di attivazione è di CHF 2000.-. Nel caso di legati, il valore di attivazione è equiparato all'attuale valore di mercato.

Durata dell'ammortamento:

- mobili e installazioni: 3 anni
- macchine da ufficio e informatiche: 3 anni
- veicoli: 3 anni

#### Immobilizzazioni immateriali

Le immobilizzazioni immateriali comprendono software, licenze informatiche e diritti di utilizzo.

Le immobilizzazioni immateriali sono iscritte a bilancio al valore d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari.

Durata dell'ammortamento: 3 anni

#### Investimenti finanziari

Tutti gli investimenti finanziari e vincolati a un uso specifico sono iscritti a bilancio al valore di corso. Per il rischio d'investimento viene costituita nel capitale dell'organizzazione o nel rispettivo capitale di fondo una riserva per le fluttuazioni di valore. Il calcolo si orienta ai tassi di rischio abituali di mercato per ogni categoria di titoli. Per gli investimenti finanziari del conto d'esercizio generale, la riserva per le fluttuazioni di valore ammonta al 14.4 % del valore di mercato al 31.12.2018.

Nel caso di legati, il valore di attivazione è equiparato all'attuale valore di mercato.

#### Altri attivi e passivi

Gli altri attivi e passivi sono esposti al valore nominale, dedotte le rettifiche del valore resesi eventualmente necessarie.

#### Differenze di arrotondamento

Nel conto annuale tutti gli importi sono arrotondati al migliaio di franchi. Di conseguenza, è possibile che in alcuni casi la somma degli importi arrotondati differisca dal totale arrotondato riportato.

#### Persone vicine

Sono considerate persone vicine:

- i membri del Consiglio di fondazione
- la Lega svizzera contro il cancro
- Oncosuisse

#### Costituzione della fondazione

Fondatore: Associazione Ricerca svizzera contro il cancro

Capitale di fondazione: CHF 100.000.-

Data di costituzione: 17.02.2000

#### Membri del Consiglio di fondazione

Funzione	Nome, località
<b>Presidente</b>	Prof. Dr. med. Thomas Cerny, St. Gallen
<b>Cassiere</b>	Gallus Mayer, St. Gallen
<b>Membri</b>	Christine Egerszegi-Obrist, Mellingen
	Prof. Dr. med. Matthias Egger, Herrenschwanden
	Prof. Dr. med. Martin F. Fey, Zollikofen
	Dr. sc. Nat. Silvio Inderbitzin, St. Niklausen
	Prof. Dr. med. Daniel E. Speiser, Arzier
	Prof. Dr. med. Nicolas von der Weid, Murten

# Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

## Allegato al conto annuale 2018

### Dettagli relativi alle posizioni del bilancio

(in kCHF)

	2018	2017
<b>1 Altri crediti a breve termine</b>		
- nei confronti di vicini alla Lega svizzera contro il cancro	0	0
- nei confronti di terzi	126	258
<b>Totale</b>	<b>126</b>	<b>258</b>
<b>2 Ratei e risconti attivi</b>		
Ratei e risconti per spese da attribuire all'esercizio successivo	88	255
Ricavi incassati l'anno successivo da campagne svolte nel 2018	0	15
Interessi maturati	58	51
<b>Totale</b>	<b>146</b>	<b>321</b>



## Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

### Allegato al conto annuale 2018

#### Dettagli relativi alle posizioni del bilancio

3	Investimenti finanziari (in kCHF)	Stato 01.01.2018	Entrate	Uscite	Variazioni del corso	Stato 31.12.2018
	<b>Investimenti finanziari - titoli</b>					
	Azioni	15'240	8'728	-6'850	-1'787	15'331
	Obbligazioni	19'606	4'097	-4'885	-321	18'496
	Cancer Charity Support Funds	5'310	337	0	-391	5'256
	Investimenti alternativi	4'336	245	-833	-112	3'637
	Fondi immobiliari	4'321	922	-149	-241	4'853
	<b>Totale</b>	<b>48'813</b>	<b>14'328</b>	<b>-12'717</b>	<b>-2'852</b>	<b>47'573</b>

3	Investimenti finanziari (in kCHF)	Stato 01.01.2017	Entrate	Uscite	Variazioni del corso	Stato 31.12.2017
	<b>Investimenti finanziari - titoli</b>					
	Azioni	11'858	11'029	-9'354	1'707	15'240
	Obbligazioni	18'716	5'210	-4'342	22	19'606
	Cancer Charity Support Funds	5'333	-0	-203	180	5'310
	Investimenti alternativi	4'488	730	-975	92	4'336
	Fondi immobiliari	3'584	950	-299	86	4'321
	<b>Totale</b>	<b>43'978</b>	<b>17'919</b>	<b>-15'172</b>	<b>2'088</b>	<b>48'813</b>

4	Immobilizzazioni immateriali (in kCHF)	Stato 01.01.2018	Entrate	Uscite	Stato 31.12.2018
	<b>Valore d'acquisto</b>				
	Applicazioni tecniche standard (software)	601	9	0	610
	<b>Totale</b>	<b>601</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>610</b>
	<b>Ammortamenti cumulati</b>				
	Applicazioni tecniche standard (software)	440	131	0	571
	<b>Totale</b>	<b>440</b>	<b>131</b>	<b>0</b>	<b>571</b>
	<b>Totale valore netto contabile immobiliz</b>	<b>161</b>			<b>39</b>
	<b>Immobilizzazioni immateriali (in kCHF)</b>	<b>Stato 01.01.2017</b>	<b>Entrate</b>	<b>Uscite</b>	<b>Stato 31.12.2017</b>
	<b>Valore d'acquisto</b>				
	Applicazioni tecniche standard (software)	546	55	0	601
	<b>Totale</b>	<b>546</b>	<b>55</b>	<b>0</b>	<b>601</b>
	<b>Ammortamenti cumulati</b>				
	Applicazioni tecniche standard (software)	303	137	0	440
	<b>Totale</b>	<b>303</b>	<b>137</b>	<b>0</b>	<b>440</b>
	<b>Totale valore netto contabile immobiliz</b>	<b>243</b>			<b>161</b>

# Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

## Allegato al conto annuale 2018

### Dettagli relativi alle posizioni del bilancio

(in kCHF)

#### 5 Debiti per forniture e prestazioni

- verso la persona vicina Lega svizzera contro il cancro
- verso terzi

#### Totale

2018

2017

378

146

521

602

**899**

**748**

#### 6 Contributi alla promozione della ricerca approvati

Questa posizione include i contributi assicurati al 31.12 ma non ancora erogati per i progetti di ricerca contro il cancro valutati positivamente. Scadenza entro il 31.12.2019.

**17'590**

**14'844**

#### 7 Altri obblighi a breve termine

- nei confronti di terzi

#### Total

0

2

**0**

**2**

#### 8 Ratei e risconti passivi

- Fatture non ancora rimosse da terzi
- Altri ratei e risconti

#### Totale

84

237

0

29

**84**

**266**

#### 9 Contributi alla promozione della ricerca approvati (a lungo termine)

Questa posizione include i contributi assicurati al 31.12 ma non ancora erogati per i progetti di ricerca contro il cancro valutati positivamente. Scadenza dallo 01.01.2020.

**14'990**

**12'313**

## Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

### Allegato al conto annuale 2018

#### Dettagli relativi al conto d'esercizio

(in kCHF)

	2018	2017
<b>10 Quote di spesa fatturate da persone vicine</b>		
- Quota di spesa per progetti fatturata dalla Lega svizzera contro il cancro	-410	-344
- Quota di spesa per progetti fatturata da Oncosuisse	-532	-532
<b>Totale quote di spesa per progetti fatturate da organizzazioni vicine</b>	<b>-942</b>	<b>-876</b>
- Quota di spesa per la raccolta di fondi fatturata dalla Lega svizzera contro il cancro	-1101	-806
<b>Totale quote di spesa per la raccolta di fondi fatturate da organizzazioni vicine</b>	<b>-1101</b>	<b>-806</b>
- Quota di spesa fatturata dalla Lega svizzera contro il cancro	-305	-296
<b>Totale quote di spese amministrative fatturate da organizzazioni vicine</b>	<b>-305</b>	<b>-296</b>
<b>11 Risultato straordinario</b>		
Accredito imposta preventiva degli anni precedenti	-1	-2
Pagamento supplementare AVS degli anni precedenti	1	0
Fondo PMG, ripartizione CCSF parte dei doni risultante della rinuncia	93	0
<b>Risultato straordinario</b>	<b>94</b>	<b>-2</b>

## Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

	<b>2018</b>	<b>2017</b>
<b>Collaboratori</b>		
Numero di posti a tempo pieno (media annuale)	0	1
	<b>2018</b>	<b>2017</b>
	<i>(in kCHF)</i>	<i>(in kCHF)</i>
<b>Onorario dell'ufficio di revisione</b>		
Revisione	5	5
Altre prestazioni	nessuno	nessuna
<b>Importo totale delle garanzie costituite per i debiti di terzi</b>	nessuno	nessuno
<b>Importo totale degli attivi utilizzati per garantire i propri debiti, come pure degli attivi che si trovano sotto riserva di proprietà</b>	nessuno	nessuno
<b>Debiti a lungo termine derivanti da contratti di leasing analoghi alla vendita e da altri contratti di leasing</b>	nessuno	nessuno
<b>Debiti nei confronti di istituti di previdenza</b>	p.m.	p.m.
La Ricerca svizzera contro il cancro partecipa alla soluzione previdenziale della Lega svizzera contro il cancro		
<b>Operazioni fuori bilancio</b>	nessuna	nessuna
<b>Eventi dopo la data di chiusura del bilancio</b>		
Non sono noti eventi rilevanti che possano aver influito sul conto annuale.		